

Auspician



ADILLI
Asociación Docentes e Investigadores
de Lengua y Literatura Italiana



XXVII Congreso de Lengua y Literatura Italianas
de la Asociación Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italianas
21, 22 y 23 de Septiembre de 2011 - Córdoba

Lectores y lecturas

Comisión Organizadora

Coordinadora General

Prof. Norma Ceballos Aybar

Integrantes

Prof. Dra. Trinidad Blanco de García, Prof. Adriana Barbano de Raineri, Prof. Mariela A. Bortolon, Prof. Miriam G. Fontanini, Prof. Silvana Marchiaro, Prof. María Inés Milano,
Prof. Massimo Palmieri, Prof. Silvina Voltarel

Colaboradores

Prof. Beatriz Blanco, Prof. Ángela Castro, Prof. Patricia Deane, Prof. Julio A. Manzanelli, Prof. Egle E. Navilli, Prof. Carolina Negritto, Prof. Beatriz Pedrotti, Lic. Marisa Peretti

MESAS DE PONENCIAS SIMULTÁNEAS

Miércoles 21 de septiembre					
Horario	Actividad				
9.00 – 10.30 hs.	INSCRIPCIONES / ACREDITACIONES Academia Nacional de Ciencias – Av. Vélez Sársfield 249				
11.00 hs.	ACTO DE APERTURA Academia Nacional de Ciencias – Av. Vélez Sársfield 249				
11.30 hs.	CONFERENCIA PLENARIA: <i>Mirko Tavoni</i> (Consortio ITALICON) <i>L'idea di 'italiano' e di 'Italia' nel pensiero linguistico e nel pensiero politico di Dante.</i> Academia Nacional de Ciencias – Av. Vélez Sársfield 249				
13.00 – 15.00 hs.	PAUSA				
TODAS LAS COMISIONES SESIONARÁN EN LA SEDE DE AV. VALPARAÍSO S/N – CIUDAD UNIVERSITARIA					
15.00 – 17.00 hs.	Comisión 1 – Aula 23 (2º piso) LECTURA DE LA LITERATURA ITALIANA EN ARGENTINA Y EN AMÉRICA LATINA Coord. María Beatriz Cóceres	Comisión 2 – Aula 24 (2º piso) EL LECTOR COMO PRODUCTOR DE SENTIDOS Coord. Armando Capalbo	Comisión 3 – Aula 25 (2º piso) LA LECTURA DE POESÍA Coord. Adriana Crolla	Comisión 4 – Aula 8 (1º piso) TEMAS RELATIVOS A LOS 150 AÑOS DE LA UNIFICACIÓN ITALIANA Coord. Ady Martínez Carreras	Comisión 5 – Aula 9 (1º piso) TRADUCCIÓN Coord. Egle E. Navilli
	AGUIRRE, Ma. Elena (UNC) "Eocentrismo en <i>Corpo celeste</i> (1997) de Anna Ma. Ortese"	CAPALBO, Armando (UBA) "Pasolini y el lector cómplice"	CROLLA, Adriana (UNL) "Petracta y sus lectores"	MARTÍNEZ CARRERAS, Ady (UDELAR, URUGUAY) "E le donne non contano? Il Risorgimento al femminile".	ANNUNZIATO, Alberto D. (UADER). "Apuntes para una nueva lectura de la "Gerusalemme Liberata"
	AGUIRRE, Laura Viviana (UNNE) "Lo fantástico y lo referencial como modos de lectura en relatos de PRIMO LEVI"	D'AMBROSIO, Hernán (UNMORÓN) "La mirada polifónica en la narrativa de Alessandro Baricco"	DEL PERCIO, Daniel (UCA-UP- USAL) " <i>Lecturas del Desierto: diálogos con lo ausente en la poesía de Mario Luzi</i> "	PESCINI, Matusca (IST. G. CARDUCCI- ITALIA) "Daghela avanti un passo ovvero il Risorgimento senza miti"	HAMLIN, Cinthia M. (UBA) "Traducción y reapropiación: el caso del <i>Comento</i> de Landino en Fernández de Villegas"
	BRAVO HERRERA, Fernanda Elisa (CONICET) "Racconti di viaggio in Argentina: interpretazioni e proposte di lettura. Problemi di storiografia letteraria e conformazione del canone."	GUTIERREZ, Rafael- LISI, Fulvia (UNSA) "El lector de todos los signos. A propósito de <i>El nombre de la rosa</i> de Umberto Eco".	KRAKOVIC, Diana E. (UNLP) "La presencia de Salvatore Quasimodo en la poesía argentina"	PONCE FAILÀ, Susana "Lectura de la unidad italiana en Dante y Petrarca"	NAVILLI, Egle E. (UNC) "Il traduttore, architetto del processo interpretativo"
	CHAVEZ, Liliana Ester – CÓCERES, Ma. Beatriz (UNL) "Buzzati en Pesante: lectura y reconfiguración de matrices literarias"				
17.30 – 18.30 hs.	CONFERENCIA: <i>Mirko Tavoni</i> (Consortio ITALICON) <i>"Iniziative recenti del Consortio ICON (Italian Culture on the Net)"</i> - Aula 24				

Jueves 22 de septiembre

TODAS LAS COMISIONES SESIONARÁN EN LA SEDE DE AV. VALPARAÍSO S/N – CIUDAD UNIVERSITARIA

Horario	Actividad				
	Comisión 1 – Aula 23 (2º piso) EL TEXTO ENTRE EL AUTOR Y EL LECTOR Coord. Jorge Piris	Comisión 2 – Aula 24 (2º piso) LECTURA Y PATRIMONIO CULTURAL Coord. Silvia Soto	Comisión 3 – Aula 25 (2º piso) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN Coord. Ma. Inés Milano	Comisión 4 – Aula 8 (1º piso) EL ESCRITOR Y LA LECTURA Coord. Silvia Cattoni	Comisión 5 – Aula 9 (1º piso) LIBROS, LECTORES Y LECTURAS HOY Coord. Ma. Angélica Álvarez
9.00 – 11.00 hs.	BRUSCHI, Renata (SCUOLA C. COLOMBO, CABA) “Quando lo scrittore incontra i lettori, il fenomeno del Festival letterari in Italia”	COSCIA, Vanesa (UBA- INST. GINO GERMANI) “Cultura e mass media in Italia: una riflessione sullo sguardo critico”	BARBANO, Adriana – CEBALLOS AYBAR, Norma-CASTRO, Ángela-MANZANELLI, Julio-PEDROTTI, Beatriz – SOSA DE MONTYN, Silvia (UNC) Estudio descriptivo y contrastivo italiano-castellano de algunas expresiones idiomáticas italianas con verbos cuasi auxiliares (II parte).	BRECCIA, Silvia (UNIMORON) “Un libro es la custodia de todos los miedos”	ÁLVAREZ, Ma. Angélica (UNLP) “La emergencia del género en la práctica de la lectura y la escritura”
	PALMIERI, Massimo (UNC) “La lettura errante. La presenza del lettore nella letteratura migrante e il suo ruolo nello sviluppo di un concetto di alterità. Dialoghi tra le culture attraverso la letteratura.”	POSANZINI, Pablo A. (UNNE) “Spirito e musica dell’inno di Mameli. Principio retorico dell’italianità”	MILANO, Ma. Inés – BORTOLON, Mariela A. – VOLTAREL, Silvina M. – NEGRITTO, Carolina – CHIABRANDO, Ma. Cecilia (UNC) La lecto-comprensión del italiano orientado a las artes plásticas	BURELLO, Marcelo G. (UBA) “Inventando la lectura literaria. Dante y la <i>vita nuova</i> del lector”	CIORDIA, Martín José (UBA) “Poggio Bracciolini y los libros”
	PIRIS, Jorge (UNLPAM-USAL) “Umberto Eco lector de folletines (o cómo las lecturas del autor y de los personajes influyen en la trama)”	SOTO, Silvia- GIACOMINI, Arianna (UNC) “Architettura per leggere: Il Danteum di Giuseppe Terragni a Roma.”	PROTO – PANESE (UBA-MAE) “Italiano spagnolo: Studio preliminare sull’alternanza linguistica e gli atteggiamenti culturali dagli italo-argentini a Buenos Aires”	CASTAÑO Hebe S. (UNCOMAHUE) “La lectura de un escritor. <i>Pinocchio</i> y <i>Grimilde</i> de Stefano Benni.	SVERLIJ, Mariana (UBA-CONICET) “Lecturas de la antigüedad greco latina en el Renacimiento Italiano: algunas fuentes de L.B. Alberti”
	RIVA, Paula (INST. SUP. DEL PROFES. “DON BOSCO”) “Una lettura difficile: “NOSTRA SIGNORA DEI TURCHI” di Carmelo Bene”.	TONDA Alfredo J.– ROSSEBASTIANO, Alda (UNITO) “L’onomastica degli immigrati piemontesi in Argentina”.	ROSSETTO, Enrique H. (UNC) “Inmigrantes de primera y segunda generación: nuevos enfoques teóricos y metodológicos para el estudio de la inmigración piamontesa en Argentina”.	CATTONI, Silvia (UNC) “Sobre la lectura en Italo Calvino. Una cartografía que delimita sentidos”.	YENNERICH, Germán (UNITO) “Implicazioni delle diverse lingue in “Il partigiano Johnny”
11.30 – 14.30 hs.	ASAMBLEA ANUAL ORDINARIA de ADILLI Aula 23 (2º piso)			RECORRIDO TURÍSTICO POR LA MANZANA JESUÍTICA (Inscribirse en Mesa de Acreditación)	
13.00 – 15.00 hs.	PAUSA				

	Comisión 1 – Aula 23 (2º piso) EL TEXTO ENTRE EL AUTOR Y EL LECTOR Coord. Nora Sforza	Comisión 2 – Aula 24 (2º piso) EL ENCUENTRO ENTRE EL LIBRO Y EL LECTOR Coord. Daniel Capano	Comisión 3 – Aula 25 (2º piso) LA UNIDAD POLÍTICA ITALIANA Y LA UNIFICACIÓN LINGÜÍSTICA Coord. Adriana Barbano	Comisión 4 – Aula 8 (1º piso) LENGUA Y DIDÁCTICA DE LA LENGUA Coord. Paula Riva	Comisión 5 – Aula 9 (1º piso) LECTURA DE TEXTOS ESPECÍFICOS - EL LECTOR COMO PRODUCTOR DE SENTIDOS Coord. Alicia Mannucci
15.00 – 17.00 hs.	CEBALLOS AYBAR, Norma R. – MANZANELLI, Julio A. (UNC) “La lectura enciclopédica”	BALDUCCI, Laura “Il destino della parola”	ARTUCIO, Gustavo (UADER) “Le diverse letture del si impersonale”.	BLANCO, Beatriz – DEANE, Patricia - MARCHIARO, Silvana (UNC) “La lettura ad alta voce e l’analisi prosodica: proposte didattiche per migliorare la competenza prosodica”	D’ALESSANDRO, Julián (UBA) “Salutati alegorista”
	MANSILLA, Ana Estefanía (UNT) “Máscaras y carnavalización en <i>El Conformista</i> ”	CAPANO, Daniel (UBA-UCA-USAL) “La construcción del lector a través de la obra de Dante Alighieri.”	BARBANO, Adriana (UNC) “L’unità d’Italia e le Italia linguistiche”	BIONDI, Horacio – RIVA, Paula (UBA) “Regime preposizionale dei verbi italiani”	LAMAS, Estela G. (UNP S.J. BOSCO) “Giacomo Leopardi: un lector precoz”
	PÉREZ, Edith B. – ROJO GUIÑAZÚ, Milagros (UNNE) “Lector, lectura e imagen”	LORENZATTI, Mariana (UBA) “El libro como escena: representación del libro y prácticas de lectura en el humanismo italiano.”	PESCINI, Matusca (IST. G. CARDUCCI- ITALIA) “L’Italia unita: La creazione della nazione attraverso la lingua”	CROCCO, Ma Victoria (UNSA) “Inferencias en la lectura de adolescentes en español e italiano: semejanzas y diferencias”	MANNUCCI, Alicia (IIC BsAs) “Più si legge, più s’impara: leggere e scrivere nei proverbi italiani”
	SFORZA, Nora (UBA- ISDA) “I lettori (che) ascoltano. Il “dialogo” fra autori e pubblico-lettore nei prologhi della commedia italiana del primo Cinquecento”	ROSSI, Ana María – DI NUCCI, Sergio (UBA) “El mundo de la lectura en <i>L’avventura di un lettore</i> de Italo Calvino.”	VENTURUZZI, Viviana – KIEFFER, Viviana “La torre di Babele: il sinuoso cammino dal latino all-italiano”	POSANZINI, Pablo A. – WINGEYER, Hugo R. (UNNE) “Clasificación y análisis de italianismos encontrados en el léxico sincrónico de Resistencia y Corrientes”	
18.00 – 19.30 hs.	CONFERENCIA: BELLON, Emilio (UNR) “Diálogo sobre Fellini a partir del film <i>La voce della luna</i> ”- Aula 24 (2º piso)				
21.00 hs	CENA DE CAMARADERÍA (Inscribirse en Mesa de Acreditación el primer día del Congreso)				
Viernes 23 de septiembre					
TODAS LAS COMISIONES SESIONARÁN EN LA SEDE DE AV. VALPARAÍSO S/N – CIUDAD UNIVERSITARIA					
Horario	Actividad				
9.00 – 11.00 hs.	Comisión 1 – Aula 23 (2º piso) LAS VARIANTES DE LECTURA Coord. Viviana D’Andrea	PANEL – Aula 24 (2º piso) LA LECTURA EN ÁMBITO ACADÉMICO Coord. Elena Acevedo de Bomba			
	D’ANDREA, Viviana (UNT) “Italo Calvino y Jorge Luis Borges: la lectura intertextual”	ACEVEDO DE BOMBA, Elena V. (UNT) “Multiliteracies, multialfabetizzazione, lettura e scrittura nei corsi di lettocomprensione”.			
	HEREDIA DE ZAZZARINI, Ma. Del Huerto – PINELLO, Lisa (UNT) “La lectura paródica: <i>Don Quijote de la Mancha</i> de Miguel de Cervantes Saavedra y <i>El Caballero Inexistente</i> de Italo Calvino”	BIASETTI, Luisa (UNR) “La letto-comprensione nei corsi di italiani LS”.			
	MANZI, Nicolás – FERROGGIARO, Federico (UNR) “ <i>Esta historia</i> : el relato de una vida en un circuito”	LISI, Fulvia (UNSA) “La competenza della lettura e i testi letterari”.			
PELOSSI, Claudia Teresa (USAL) “Relecturas de Odisea en <i>Il disprezzo</i> de Alberto Moravia: mito, espectáculo o psicoanálisis?”	PILÁN, Ma. del Carmen (UNT) “La lectura nei manuali di ILS: che?, come?, perché? Analisi e proposte didattiche.”				
11.30 – 14.30 hs.	CONFERENCIA DE CIERRE: Patrizia Di Patre (Pontificia Universidad Católica del Ecuador) “ <i>Leva dunque, lettore [...], meco la vista. L’itinerario dialogico della Commedia.</i> - Aula 24 (2º piso)				